

Перевод справки об отсутствии судимости

*Автор: Ведущий юрист Линии консультаций КонсультантПлюс
Кущева О. В.*

Ситуация:

Организация приняла на работу водителем автобуса иностранного гражданина (Казахстан), при трудоустройстве гражданином Казахстана предоставлена справка об отсутствии судимости на казахском языке. Нужно ли требовать перевод на русский язык, в каком виде должен быть перевод?

Возможно ли привлечение работодателя к ответственности за то, что справка об отсутствии судимости оформлена на казахском языке? Если, да, то какой размер штрафа и срок давности привлечения к ответственности?

Решение:

Да, нужно требовать перевод справки об отсутствии судимости на русский язык, перевод должен быть заверен нотариально либо консульским учреждением РФ в Казахстане. Прием на работу водителя со справкой на иностранном языке может быть расценен как отсутствие справки и возможно привлечение работодателя к административной ответственности.

В соответствии с п. 1 ст. 68 Конституции РФ государственным языком Российской Федерации является русский язык.

Согласно абз. 8 ст. 328.1 Трудового кодекса РФ (далее ТК РФ) при заключении трудового договора с иностранным гражданином из государства – члена ЕАЭС (Казахстан относится к членам ЕАЭС) наряду с документами, предусмотренными ст. 65 ТК РФ при поступлении на работу, связанную с управлением легковыми такси, автобусами, трамваями, троллейбусами необходимо предъявлять работодателю справку об отсутствии судимости за совершение преступлений указанных в п. 2 ч. 1, п. 2 ч. 2 ст. 328.1 ТК РФ.

Справку должен выдать компетентный орган Казахстана - члена Евразийского экономического союза, к справке должен быть приложен перевод на русский язык, заверенный в установленном в РФ порядке согласно абз. 8 ст. 328.1 ТК РФ.

Верность перевода должна быть засвидетельствована нотариусом в соответствии с п. 6 ст. 35 "Основ законодательства Российской Федерации о нотариате" либо консульским учреждением согласно п. п. 4 п. 1 ст. 26 Федерального закона от 05.07.2010 N 154-ФЗ "Консульский устав Российской Федерации".

Таким образом, при трудоустройстве гражданина Казахстана на должность водителя автобуса работодатель должен был затребовать нотариально заверенный, либо заверенный в консульском учреждении перевод справки об отсутствии судимости на русский язык, чтобы убедиться, что предоставлена именно справка об отсутствии судимости, а не иной документ.

В описанной ситуации в штате работодателя числится водитель – гражданин Казахстана, не предоставивший перевод справки об отсутствии судимости на русский язык и работодатель может быть привлечен к административной ответственности по ст. 5.27 КоАП РФ в виде административного штрафа в размере от тридцати тысяч до пятидесяти тысяч рублей.

Срок давности привлечения к административной ответственности по ст. 5.27 КоАП составляет 1 год, согласно ч. 1 ст. 4.5 КоАП РФ.

Также следует учитывать, что в случае проверки Роструда, надзорный орган в порядке п. 1 ч. 2 ст. 90 Федерального закона от 31.07.2020 N 248-ФЗ "О государственном контроле (надзоре) и муниципальном контроле в Российской Федерации" может выдать организации предписание об устранении выявленных нарушений в виде увольнения водителя, не представившего справку об отсутствии судимости в надлежащем виде (в виде заверенного перевода).

Если вам требуется консультация по волнующим вопросам - позвоните по тел. **+7 (812) 334-44-77**